



Distr.: General
6 November 2015
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

الدورة الحادية والعشرون

باريس، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر - ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥

البند ٢ (ج) من جدول الأعمال المؤقت

المسائل التنظيمية

إقرار جدول الأعمال

جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية

إضافة

ترتيبات افتتاح الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف، وملتقى القادة،
وأعمال الهيئات التفاوضية، والجزء الرفيع المستوى المشترك

أولاً - مقدمة

١ - نظراً للأهمية السياسية لنتائج مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ، المقرر عقده في باريس، بفرنسا، دعت الهيئة الفرعية للتنفيذ الرئيس المعين للدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف والدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف) إلى أن يضع، بالتشاور مع الأمانة والمكتب، الصيغة النهائية لتفاصيل ترتيبات هاتين الدورتين، بما في ذلك الجزء الرفيع المستوى^(١).

٢ - وترد في هذه المذكرة المعلومات المتعلقة بترتيبات عقد الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف والدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بما في ذلك افتتاح الدورة الحادية

(١) FCCC/SBI/2015/10، الفقرتان ١١٩ و ١٢٠.



والعشرين لمؤتمر الأطراف، وملتقى القادة، وأعمال الهيئات التفاوضية، والجزء الرفيع المستوى المشترك، بعد أن نظر فيها المكتب في اجتماعاته الأخيرة.

٣- وسيواصل توشي المرونة في تنظيم مؤتمر باريس، بما يتماشى مع الظروف المتغيرة والتطورات الجديدة، وسيسترشد في ذلك بالمبادئ الأسمى المتمثلة في الانفتاح والشفافية والشمول.

ثانياً- افتتاح الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف وملتقى القادة

٤- في يوم الاثنين، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، سيفتتح رئيس الدورة العشرين لمؤتمر الأطراف والدورة العاشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف وسيدعو إلى انتخاب رئيس الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف والدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وسيُدلى بعد الانتخاب ببيانات ترحيبية تُرفع بعدها الجلسة الأولى لمؤتمر الأطراف. ولن يتناول مؤتمر الأطراف أي بند من البنود الواردة في جدول أعماله المؤقت أو يستمع إلى أية بيانات من الأطراف أو المجموعات في تلك الجلسة.

٥- وسيُعقد الحفل الافتتاحي لملتقى القادة عقب رفع الجلسة الأولى لمؤتمر الأطراف. وفي ٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، وجّه رئيس فرنسا والرئيس المعين للدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف والدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف دعوة إلى رؤساء الدول والحكومات لتوجيه كلمة للمؤتمر أثناء ملتقى القادة، في يوم افتتاح الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف. وسيكون ملتقى القادة حدثاً غير رسمي يُعقد تحت رعاية رئيس فرنسا ويشكل جزءاً لا يتجزأ من مؤتمر باريس. وسيتيح ملتقى القادة فرصة أمام رؤساء الدول والحكومات لإعطاء المؤتمر زخماً سياسياً قبل بدء الأعمال الرسمية يوم الثلاثاء ١ كانون الأول/ديسمبر.

٦- وفيما يتعلق بملتقى القادة، ستوضع قائمة بالمتكلمين تراعي بروتوكول الأمم المتحدة. وإنصافاً لجميع المتكلمين، من الضروري ألا تتجاوز مدة كل بيان ثلاث دقائق. ويمكن وضع نسخ مطولة من هذه البيانات على الموقع الشبكي للاتفاقية. ولاستيعاب العدد الكبير من المتكلمين، ستدعو الحاجة إلى عقد جلستين متوازيتين.

٧- وتُشجّع كل دولة طرف على أن تعتبر أن البيان الذي سيلقيه رئيسها أو رئيس حكومتها خلال ملتقى القادة هو بيانها الوطني أمام مؤتمر باريس. وسيشار إلى البيانات المقدمة خلال ملتقى القادة في التقرير المتعلق بالدورة.

٨- وستتاح للأطراف التي لم تلق كلمة أمام ملتقى القادة فرصة توجيه كلمة إلى المؤتمر خلال الجزء الرفيع المستوى المشترك بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الذي سيُفتتح في الأسبوع الثاني من المؤتمر (انظر الفصل الرابع أدناه).

- ٩- وُزِّدَت الأطراف في إشعار مؤرخ ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥ بمعلومات لوجستية وعملية عن ملتقى القادة بما في ذلك استمارة التسجيل ضمن قائمة المتكلمين، فضلاً عن معلومات إضافية عن الجزء الرفيع المستوى^(٢).
- ١٠- وستُتاح على موقع مركز معلومات مؤتمر باريس معلومات إضافية، منها المعلومات المتعلقة بالوصول إلى الجلسة العامة لملتقى القادة^(٣). ويمكن الاتصال بحكومة فرنسا فيما يتعلق بملتقى القادة على العنوان الإلكتروني التالي:
<chefs-etat-gouvernement.COP21@diplomatie.gouv.fr>.

ثالثاً- الترتيبات الخاصة بأعمال الهيئات التفاوضية

- ١١- ستنتقل الأعمال الموضوعية لجميع الهيئات يوم الثلاثاء ١ كانون الأول/ديسمبر. وسينظر مؤتمر الأطراف في ذلك اليوم في جدول أعماله كي يقره ويبدأ أعماله. وستُفتتح دورة مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف وينظر المؤتمر في جدول أعماله كي يعتمد ويبدأ أعماله. وستُعقد جلسة عامة مشتركة بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف للاستماع إلى بيانات مجموعات الأطراف عن الأعمال التي سيُضطلع بها في إطار هاتين الهيئتين. وتنظيماً للوقت، تُشجع الأطراف على إيداع بياناتها على الصفحة الشبكية الخاصة بالبيانات^(٤) بدلاً من إلقائها في الجلسة العامة. وبالإضافة إلى ذلك، ستُفتتح دورة كل من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ، وستنظر كل من الهيئتين في جدول أعمالها لاعتماده وبدء أعمالها. وستُفتتح أيضاً دورة الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز (فريق منهاج ديربان)، وسيواصل الفريق أعماله. وستواصل هذه الهيئات اجتماعاتها خلال الأسبوع الأول من المؤتمر.
- ١٢- وستختتم دورة كل من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ يوم الجمعة ٤ كانون الأول/ديسمبر، ومن المتوقع أن ينهي فريق منهاج ديربان أعماله ويقدم تقريراً عنها إلى مؤتمر الأطراف في موعد أقصاه السبت ٥ كانون الأول/ديسمبر. وستُعقد جلسة عامة لمؤتمر الأطراف، يوم السبت في ٥ كانون الأول/ديسمبر، للنظر في تقرير فريق منهاج ديربان واتخاذ قرارات بشأن الخطوات المقبلة.
- ١٣- وستنظم أعمال مؤتمر الأطراف بطريقة مرنة تراعي الظروف والتطورات المستجدة، وسيُسترشد في ذلك بمبادئ الانفتاح والشفافية والشمول.

(٢) متاحة على الموقع الشبكي التالي: <http://unfccc.int/parties_and_observers/notifications/items/3153.php>.

(٣) <http://newsroom.unfccc.int/cop21parisinformationhub/cop-21cmp-11-information-hub-leaders-and-high-level-segment/>

(٤) <http://www.unfccc.int/5900>.

١٤- وستُعقد جلسات عامة غير رسمية لكل من مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف خلال الأسبوع الثاني، حسب الحاجة، للوقوف على ما أُحرز من تقدم وضمن الشفافية. وستكون هذه الاجتماعات، إن عُقدت، مفتوحة أمام المراقبين.

١٥- ولتمكين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف من اعتماد جميع المقررات، بما في ذلك نص البروتوكول أو صك قانوني آخر أو وثيقة متفق عليها ذات أثر قانوني، ولضمان اختتام المؤتمر في الوقت المناسب وعلى نحو منظم، يجب الانتهاء من جميع المفاوضات بحلول يوم الأربعاء ٩ كانون الأول/ديسمبر. وستضمن هذه الترتيبات إمكانية تجهيز النص المشار إليه أعلاه، وترجمته إلى باقي اللغات الرسمية للأمم المتحدة، وإجراء مراجعته القانونية واللغوية اللازمة قبل عرضه على مؤتمر الأطراف كي ينظر فيه ويعتمده.

١٦- وسيُعقد مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، يوم الخميس ١٠ كانون الأول/ديسمبر، جلسات عامة للنظر في جميع مشاريع المقررات الجاهزة لاعتمادها. وسينظر مؤتمر الأطراف، يوم الجمعة ١١ كانون الأول/ديسمبر، في نتائج مفاوضات فريق منهاج ديربان كي يعتمدها. وسينظر مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أيضاً في أية مقررات نهائية متبقية لاعتمادها قبل اختتام دورتيهما.

رابعاً- ترتيبات الجزء الرفيع المستوى المشترك

١٧- ستوضع الترتيبات الخاصة بالبيانات الوطنية التي ستلقى خلال الجزء الرفيع المستوى بحيث يُستفاد من التجارب الإيجابية المكتسبة من الدورات التي عقدت مؤخراً والتي لم تتجاوز فيها البيانات الإطار الزمني المحدد. ووفقاً للممارسة المعمول بها في الآونة الأخيرة، ستوضع قائمة واحدة بالمتكلمين ولن تُعطى الكلمة إلا مرة واحدة لكل طرف، بما في ذلك الأطراف في الاتفاقية وبروتوكول كيوتو كليهما. وتماشياً مع الممارسة المعمول بها في الدورات السابقة، لن تتجاوز مدة كل بيان ثلاث دقائق. ويمكن وضع نسخ أطول من البيانات في الموقع الشبكي للاتفاقية.

١٨- وسيلقي ممثلو الأطراف بيانات باسم مجموعات الأطراف والبيانات الوطنية يومي ٧ و٨ كانون الأول/ديسمبر. وكما ذُكر في الفقرة ٧ أعلاه، تُشجّع كل دولة طرف على أن تعتبر أي بيان يلقيه رئيسها أو رئيس حكومتها خلال ملتقى القادة بمثابة بيانها الوطني في مؤتمر باريس. وسيُستمع إلى بيانات ممثلي المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية فور الانتهاء من الاستماع إلى بيانات الأطراف.

١٩- وكما أوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ، ينبغي أن تكون البيانات التي يدلي بها ممثلو الأطراف والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية في الجلسات المشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر

الأطراف/اجتماع الأطراف خلال الجزء الرفيع المستوى وجيزة وأن تحترم الحدود الزمنية الموصى بها والمكرسة خلال الدورات السابقة^(٥).

٢٠- وسيجتمع مؤتمر الأطراف لمعالجة أية مسائل عالقة من مفاوضات فريق منهاج ديربان وفقاً للقرار الذي سيتخذه مؤتمر الأطراف في اجتماعه يوم السبت ٥ كانون الأول/ديسمبر (انظر الفقرة ١٢ أعلاه). ومن المتوقع أن تشمل هذه العملية رؤساء الوفود لحل أية قضايا عالقة. وسيُسترشد في تنظيم هذه الأعمال بمبادئ الانفتاح والشفافية والشمول.

خامساً- ترتيبات ومعلومات أخرى

٢١- شجع مؤتمر الأطراف، في الفقرة ٢١ من مقرره ١/م أ-٢٠، الأمانة التنفيذية ورئيس مؤتمر الأطراف على الدعوة إلى تنظيم حدث رفيع المستوى سنوياً يُعنى بتعزيز تنفيذ العمل المناخي. وبناءً على ذلك، سيعقد يوم عمل، السبت ٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥. وبالإضافة إلى ذلك، سيتضمن برنامج عمل ليما - باريس، في الفترة من الثلاثاء ١ كانون الأول/ديسمبر إلى الثلاثاء ٨ كانون الأول/ديسمبر، سلسلة من أيام التركيز على مجالات عمل تشمل الزراعة، والغابات، والنقل، والطاقة المتجددة، وإمكانية الوصول إلى الطاقة والكفاءة في استخدامها، والقدرة على التأقلم مع تغير المناخ، والمدن والكيانات دون الوطنية، والتمويل الخاص، والأعمال التجارية، والابتكار، والمباني، والملوثات قصيرة العمر.

٢٢- والتزاماً بمبادئ الانفتاح والشفافية والشمول، سيبدأ مؤتمر باريس قصارى جهده للاستفادة من الجلسات العامة غير الرسمية، وتعزيز إتاحة الوثائق إلكترونياً، والإعلان عن الجلسات في الوقت المناسب، وبث معلومات الجلسات عبر دائرة تلفزيونية مغلقة ومن خلال الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية وتويتر.

٢٣- ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن هذه الترتيبات من مركز المعلومات الخاص بمؤتمر باريس^(٦)، الذي يتيح الحصول السريع على المعلومات والأخبار ذات الصلة.

٢٤- ويتضمن المرفق جدولاً زمنياً عاماً لمؤتمر باريس. وكما حدث في المؤتمرات السابقة، سيجري تحديث الجدول الزمني العام المفصل^(٧) على نحو مستمر.

(٥) FCCC/SBI/2014/8، الفقرات ٢١٨-٢٢١.

(٦) <<http://newsroom.unfccc.int/cop21parisinformationhub>>.

(٧) متاح على الموقع الشبكي التالي:

<http://unfccc.int/meetings/paris_nov_2015/meeting/8926/php/view/schedule.php>.

سيناريو خاص بمؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ في باريس

اليوم	ما قبل الدورة (٢٣-٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر)	الأسبوع الأول (٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٦ كانون الأول/ديسمبر)	الأسبوع الثاني (٧-١١ كانون الأول/ديسمبر)
الاثنين	افتتاح مؤتمر الأطراف ملتقى القادة	الجزء الرفيع المستوى: بيانات مجموعات الأطراف والبيانات الوطنية تليها بيانات المراقبين	
الثلاثاء	الاجتماعات التحضيرية لأقل البلدان نمواً	بدء الأعمال: مؤتمر الأطراف، ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، والهيئة الفرعية للتنفيذ، والفريق العامل المخصص المعنى بمنهاج ديربان للعمل المعزز	
الأربعاء	اجتماعات الهيئات	الموعد النهائي: اختتام أعمال جميع الهيئات	
الخميس	الاجتماعات التحضيرية للمجموعة الأفريقية الاجتماعات التحضيرية للدول الجزرية الصغيرة النامية	اجتماعات الهيئات	الجلسات لعامة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف: الأطراف: مشاريع المقررات والاستنتاجات الجاهزة للنظر فيها واعتمادها تجهيز الوثائق، والترجمة إلى باقى اللغات الرسمية للأمم المتحدة، وإجراء المراجعة القانونية واللغوية
الجمعة	الاجتماعات التحضيرية لمجموعة ال ٧٧ والصين	الجلسة الختامية العامة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ	الجلسة العامة الختامية لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الجلسة العامة الختامية لمؤتمر الأطراف: النظر في نتائج مفاوضات الفريق العامل المخصص المعنى بمنهاج ديربان للعمل المعزز واعتمادها
السبت		الجلسة الختامية للفريق العامل المخصص المعنى بمنهاج ديربان للعمل المعزز الجلسة العامة لمؤتمر الأطراف يوم العمل	مغادرة المندوبين
الأحد	التحضير لوصول رؤساء الدول والحكومات	الاجتماعات والمشاورات غير الرسمية	